

Zadeva C-426/21

**Povzetek predloga za sprejetje predhodne odločbe v skladu s členom 98(1)
Poslovnika Sodišča**

Datum vložitve:

13. julij 2021

Predložitveno sodišče:

Oberster Gerichtshof (Avstrija)

Datum predložitvene odločbe:

27. maj 2021

Tožeči stranki (nasprotni stranki v postopku z revizijo pred OGH):

Seven.One Entertainment Group GmbH

Puls 4 TV GmbH & Co. KG

Tožena stranka (vlagateljica revizije pred OGH):

Ocilion IPTV Technologies GmbH

Predmet postopka v glavni stvari

Avtorska pravica – Spletni video snemalnik – Izjema, ki velja za zasebno kopiranje – Uporaba – Izraz „priobčitev javnosti“ – Razlaga

Predmet in pravna podlaga predloga za sprejetje predhodne odločbe

Razlaga Direktive 2001/29; člen 267 PDEU.

Vprašanja za predhodno odločanje

1. Ali je s pravom Unije združljiva nacionalna določba, ki na podlagi člena 5(2)(b) Direktive 2001/29/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. maja 2001 o usklajevanju določenih vidikov avtorske in sorodnih pravic v informacijski družbi (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 17, zvezek 1, str. 230) dopušča

delovanje spletnega video snemalnika, ki ga daje na razpolago komercialni ponudnik, in ki

(a) na podlagi tehnično uporabljanega postopka deduplikacije ne ustvari samostojne kopije programirane programske vsebine pri vsakem posnetku, ki ga sproži uporabnik, ampak, če je bila zadevna vsebina shranjena že na pobudo drugega uporabnika, ki je prvi snemal, opravi zgolj referenciranje – zaradi preprečevanja odvečnih podatkov –, ki naslednjemu uporabniku dovoljuje, da poseže po že shranjeni vsebini;

(b) ima funkcijo ponovnega predvajanja, v okviru katere se 24 ur na dan snema celotni televizijski program vseh izbranih oddajnikov in se znotraj sedmih dni omogoči dostop do tega programa, če uporabnik enkrat v meniju spletnega video snemalnika pri vsakokratnih oddajnikih s klikom na okence opravi izbiro; in

(c) uporabniku (bodisi kot del s storitve v oblaku ponudnika bodisi v okviru celovite rešitve, ki se nanaša na televizijo, ki temelji na internetnem protokolu, ki je dostopna na lokaciji naročnika (*on-premises IPTV*), ki jo zagotavlja ponudnik) zagotavlja tudi dostop do zaščitene programske vsebine brez soglasja imetnikov pravic?

2. Ali je treba izraz „priobčenj[e] [...] javnosti“ iz člena 3(1) Direktive 2001/29/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. maja 2001 o usklajevanju določenih vidikov avtorske in sorodnih pravic v informacijski družbi (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 17, zvezek 1, str. 230) razlagati tako, da tako priobčitev opravi komercialni ponudnik storitve celovite rešitve, ki se nanaša na televizijo, ki temelji na internetnem protokolu, in je dostopna na lokaciji naročnika (*on-premises IPTV*), v okviru katere ponudnik storitve, poleg programske in strojne opreme za sprejem televizijskih programov preko spleta, nudi tudi tehnično podporo ter izvaja sprotne prilagoditve storitev, pri čemer pa se storitev v celoti ponuja na strankini infrastrukturi, če storitev uporabniku ne zagotavlja dostopa le do programske vsebine, katerih spletno uporabo so vsakokratni imetniki pravic dovolili, temveč tudi do takih zaščitene vsebine, glede katerih niso bile pridobljene pravice, in ponudnik

(a) lahko vpliva na to, katere televizijske programe lahko končni uporabnik sprejema v okviru storitve,

(b) ve, da njegova storitev omogoča tudi sprejem zaščitene programske vsebine brez soglasja imetnikov pravic, vendar

(c) ne oglašuje te možnosti nedovoljene uporabe svoje storitve in s tem ne ustvarja znatne spodbude za nakup tega izdelka, temveč svoje stranke pri sklenitvi pogodbe opozori, da morajo same poskrbeti za pridobitev pravic, in

(d) s svojo dejavnostjo ne omogoči posebnega dostopa do programske vsebine, katerih sprejem bi bil brez njegovega sodelovanja nemogoč ali težaven?

Navedene določbe prava Unije

Direktiva 2001/29/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. maja 2001 o usklajevanju določenih vidikov avtorske in sorodnih pravic v informacijski družbi: členi 2, 3 in 5.

Navedene nacionalne določbe

Urheberrechtsgesetz (zakon o avtorski in sorodnih pravicah, v nadaljevanju: UrhG): členi 15, 17, 18, 18a, 42, 59a in 76a.

Kratka predstavitev dejanskega stanja in postopka v glavni stvari

- 1 Tožeči stranki sta izdajateljici televizijskih programov. Tožena stranka nudi poslovnim strankam (omrežnim operaterjem, hotelom, štadionom itd.) individualne celovite rešitve IPTV (spletno televizijo v zaprtem omrežju). Te med drugim poleg vsebinskih storitev v obliki programskih paketov obsegajo tudi spletni video snemalnik, ki omogoča gledanje televizije s časovnim zamikom, bodisi z izdelavo posamičnih posnetkov, bodisi s celotnim zaporedjem i posnetkov programov. Storitev med drugim obsega tudi funkcijo ponovnega predvajanja, pri kateri si je mogoče ponovno ogledati do sedem dni stare programske vsebine. Snemanje prek spletnega video snemalnika je vedno mogoče le, če končni uporabnik opravi ustrezno programiranje. Končni uporabnik mora aktivirati tudi funkcijo ponovnega predvajanja. Na podlagi teh programiranj sistem v celoti samodejno opravlja snemanje in posnetke načeloma za vsakega uporabnika, ki snema, odloži v samostojno datoteko (Single-Copy). V ozadju pa – nerazvidno za končnega uporabnika – teče postopek deduplikacije, ki povzroči, da se ob skladnem programiranju snemanj ne izdela več kopij programskih vsebin za več strank; marveč zadošča prva izdelana kopija, do katere lahko vsi končni uporabniki, ki so programirali isto snemanje, dostopajo prek sklica, ki jim je bil posebej dodeljen. Kopija se briše šele takrat, ko je zadnji uporabnik preklical programiranje vsakokratnega snemanja.
- 2 Na voljo sta dve različici celovite rešitve IPTV tožene stranke, in sicer v obliki rešitve v oblaku in v obliki rešitve „on premises“.
- 3 Tožena stranka neposredno gosti rešitev v oblaku (torej ta deluje na njenih strežnikih).
- 4 V okviru rešitve „on premises“ tožena stranka omrežnim operaterjem nudi strojno in programsko opremo vključno s tehnično podporo (sprotno odpravljanje napak in konfiguracija storitve) in z njimi sklepa okvirne sporazume, po katerih omrežni operaterji uporabljajo systemske rešitve IPTV, da bi lahko sami ali za pogodbenega partnerja končnim strankam zagotovili podporo IPTV, pri čemer so sami pristojni za pridobitev ustreznih pravic do kableske retransmisije in pravic do vsebin. Na podlagi vsebine teh okvirnih pogodb mora omrežni operater zagotoviti,

da ima za vse vsebine, ki jih (s pomočjo tehničnih rešitev, ki jih daje na razpolago tožena stranka) prenaša in shranjuje, zadostne pravice. Poleg tega se stranka tožene stranke zaveže sama in na lastne stroške poskrbeti za to, da ima za vsebine (na primer televizijske programe) in oblike uporabe ter druga uporabljena dela, ki jih razširja in daje na razpolago s pomočjo sistema IPTV, zadostne licence in pravice do kabelske retransmisije. Ta okvirni sporazum ne obsega le linearnih (analognih ali digitalnih) storitev, temveč tudi nelinearne storitve (kot na primer spletno televizijo).

- 5 Televizijski programi, ki jih izdajata in oddajata tožeči stranki, so vsebovani v portfelju oddajnika tožene stranke ter različnih omrežnih operaterjev, ki uporabljajo izdelek IPTV tožene stranke kot rešitev „on premises“ ali kot rešitev v oblaku. Tožena stranka svojim strankam zatrjuje, da razpolaga z neposrednim licenčnim sporazumom s skupinami za radiodifuzijo. Tožeči stranki nista dali soglasja za retransmisijo prek spletnega pretočnega prenosa.
- 6 Tožeči stranki predlagata, da se toženi stranki z začasno odredbo prepove, (a) da bi kot prenos v živo priobčila javnosti, (naprej) prenašala ali dajala na razpolago televizijske programe tožečih strank brez njunega soglasja, zlasti v okviru rešitve v oblaku tožene stranke ali podobnih ponudb, (b) da bi svojim strankam, zlasti v okviru rešitve „on premises“ ali primerljivih ponudb, dala na razpolago storitve ali izdelke, s katerimi se jim omogoči, da kot prenos v živo priobčijo javnosti, (naprej) prenašajo ali dajo na razpolago televizijske programe tožečih strank brez njunega soglasja, (c) da bi s shranjevanjem razmnoževala ali pustila tretjim osebam razmnoževati televizijske programe tožečih strank brez njunega soglasja, zlasti s ponudbami kot je spletni video snemalnik v okviru rešitve v oblaku tožene stranke ali podobnih ponudb ali dala strankam storitev v oblaku tožene stranke ali njihovim strankam na razpolago kopije televizijskih programov zaradi izdelave (zasebnih) kopij; in (c) da bi svojim strankam, zlasti v okviru rešitve „on premises“ ali podobnih ponudb, dala na razpolago storitve ali izdelke, s katerimi se jim omogoči, da televizijske programe tožečih strank s shranjevanjem brez njunega soglasja razmnožujejo ali pustijo tretjim osebam razmnoževati ali da bi končnim strankam zaradi izdelave (zasebnih) kopij dala na razpolago kopije televizijskih programov.
- 7 Prvostopenjsko sodišče je z izjemo točke (a) ugodilo predlogu.
- 8 Pritožbeno sodišče (torej sodišče druge stopnje) je predlogu v celoti ugodilo.
- 9 To izpodbija tožena stranka, ki sedaj pred Oberster Gerichtshof (vrhovno sodišče, Avstrija) zahteva zavrnitev predloga v celoti.

Bistvene trditve strank v postopku v glavni stvari

- 10 Po mnenju tožečih strank tožena stranka na področju spletnega video snemalnika uporablja postopek, ki poteka prek „glavne kopije“. Tako naj ne bi bile programske vsebine shranjene individualno za vsako končno stranko in po njenem

naročilu v območju, ki ga nadzoruje ta končna stranka; marveč lahko vse končne stranke na zahtevo dostopajo do te prve glavne kopije, ki jo je izdelala tožena stranka. Na koncu storitev tožene stranke končnim strankam omogoča, da lahko programe tožečih strank prek funkcije ponovnega predvajanja s časovnim zamikom poljubno pogosto gledajo znotraj sedmih dni . Izjema, ki jo avtorsko pravo predvideva za zasebne kopije, ne obsega spletnega video snemalnika in funkcije ponovnega predvajanja. Glede rešitve „on premises“ gre za priobčitev del javnosti v smislu člena 3(1) Direktive 2001/29.

- 11 Tožena stranka nasprotno trdi, da so reprodukcije, izdelane v okviru njene storitve, dopustne zasebne digitalne kopije v smislu člena 42 UrhG. Končnim uporabnikom se daje na razpolago le infrastruktura s podatkovnim pomnilnikom, tako da lahko le končne stranke zaženejo in ustavijo posamezne posnetke. Tožena stranka nima organizacijske pristojnosti za funkcijo kopiranja, in sama ne izdelava glavne kopije, ki bi bila upoštevana iz vidika avtorskih pravic. Postopek deduplikacije, ki poteka v ozadju, je namenjen le optimizaciji virov. Na koncu se zgolj izvaja sistem lokalnega video snemalnika oziroma snemalnika s trdim diskom. Dejstvo, da uporabniki tožene stranke uporabljajo funkcije njene rešitve „on premises“, naj bi bilo zunaj pravnega področja vpliva tožene stranke. Sama daje na razpolago le potrebno strojno in programsko opremo in nima niti posrednega nadzora nad uporabo svojega sistema.

Kratka predstavitev obrazložitve predloga za sprejetje predhodne odločbe

- 12 S prvim vprašanjem naj se razjasni, ali se reprodukcije programskih vsebin, ki so izdelane s pomočjo spletnega video snemalnika, ki ga ponuja tožena stranka, štejejo za izjemo, ki v skladu 42(4) UrhG velja za zasebne kopije (v nadaljevanju tudi: izjema za zasebno kopiranje).
- 13 Predložitveno sodišče izhaja v skladu s pretežnim stališčem v pravni teoriji v Avstriji in Nemčiji iz tega, da se komercialnega upravljanja s spletnim video snemalnikom, pri katerem se na koncu hrani programske vsebine, da bi končnim uporabnikom zagotovili dostop do njih, neodvisno od vprašanja, kdo je postopek snemanja formalno uvedel, ne more šteti za izjemo za zasebno kopiranje. Kljub temu na vprašanje ni mogoče odgovoriti tako jasno, da bi šlo za „acte clair“.
- 14 Z drugim vprašanjem naj se razjasni, ali je tožena stranka v okviru celovite rešitve „on premises“, ki jo daje na razpolago, odgovorna za priobčitev zaščitene programskih vsebin javnosti v smislu člena 3(1) Direktive 2001/29.
- 15 Tako bi bilo, če bi zadostovalo, da se zavestno olajšajo protipravna ravnanja tretjih oseb (torej v obravnavanem primeru kršitev avtorskih pravic).
- 16 Če pa bi bilo treba upoštevati poseben element volje, potem tožena stranka ne bi bila odgovorna za priobčitev del javnosti.